

CONGREGATION OHR CHADASH



ק.ק. אור חדש

Siddur for Services

2020

Prayer for Shelter

May it be your will, O L-rd my G-d and G-d of my ancestors, that you abide among us. Spread over us the shelter of your peace. As the eagle watches over its nest, so let your presence spread over our heads, surround us, and let the stream of life flow in your servants. O L-rd, bestow on us your blessings; and to those who hunger and thirst give bread and water. You have made us worthy to dwell under the cover of your wings. O L-rd, please deal graciously with us. Blessed be the L-rd for ever. Amen.

LEKHAH DODI

לְכֶה דּוּדִי לְקִרְאָת פֶּלֶה. פָּנִי שַׁבָּת נִקְבְּלָה: לְכֶה

שָׁמּוֹר וְזָכוֹר בְּדַבּוּר אֶחָד, הַשְׁמִיעֵנוּ אֵל הַמְּיוֹחֵד. יְיָ אֶחָד וְשֵׁמוֹ
אֶחָד. לְשֵׁם וְלִתְפֹּאֶרֶת וְלִתְהִלָּה: לְכֶה

לְקִרְאָת שַׁבָּת לָבוֹ וְנִלְכֶה. כִּי הִיא מְקוֹר הַבְּרָכָה. מֵרֹאשׁ מִקְדָּם
נְסוּבָה. סוּף מַעֲשֵׂה בְּמַחְשָׁבָה תִּתְחַלֶּה: לְכֶה

LEKHAH DODI

Chorus

L'khah dodi leekra't kalah.
Come beloved friend to meet the bride.

P'nay shabbat n'kab'lah.
The presence of Sabbath we receive.

V.1

Shamor v'zakhor b'deeboor ekhad
Observe and remember in statement one

Heeshmeeanoo eyl hamyookhad.
Caused us to hear God unique.

Adonai ekhad ooshmo ekhad
The Lord is one his name one

L'shem oolteeferet v'leet-heelah.
To his fame and splendor and praise.

(Chorus)

V.2

L'kra't shabbat l'khoo v'nelkhah
To meet Sabbath let us go

Kee hee m'kor hab'rakhah
For she the source of blessing

Mayrosh meekedem n'sookhah
From the beginning from ancient was appointed.

Sof ma'aseh h'makhshavah t'keelah.
Last made in thought first.

(Chorus)

מִקֵּדֶשׁ מִלֶּךְ עִיר מְלוּכָה. קוּמִי צְאִי מִתּוֹךְ הַהִפְכָּה. רַב לָךְ שָׁבֶת
בְּעֶמֶק הַבָּבֶל. וְהוּא יַחְמֹל עָלֶיךָ חֲמֵלָה: לֵבָה

הַתְּנַעֲרִי מֵעֶפֶר קוּמִי. לִבְשֵׁי בְּגָדֵי תַפְאֲרֶתֶךָ עֲמִי: עַל יָד בֶּן יִשְׂרָאֵל
בֵּית הַלְחָמִי. קִרְבָּה אֶל נַפְשִׁי גְּאֻלָּה: לֵבָה

הַתְּעוֹבְרִי הַתְּעוֹבְרִי. כִּי בָא אוֹרֶךְ קוּמִי אוֹרִי. עוֹרִי עוֹרִי שִׁיר
דְּבָרִי. כְּבוֹד יְיָ עָלֶיךָ נִגְלָה: לֵבָה

V.3

Meekdash melekh eer m'lookhah
 Sanctuary of the king city regal

Koomee ts'ee meetokh hahafekhah
 Arise get out from the midst the overthrow

Rav lakh shevet b'emek habakha
 Much (enough) to you to dwell in the valley of tears

V'boo yakhamol alayeek khemlah.
 He shall pity upon you pity.

(Chorus)

V.4

Heetna-aree me-afar koomee
 Shake yourself from dust arise

Leevshee beegday teefartaykh amee
 Dress in garments of glory my people

Al yad bem yeeshai bayt halakhmee
 By the hand of son of Jesse the Bethlehemite

Karvah 'el nafshe g'alah.
 Draw near to my soul redeem it.

(Chorus)

V.5

Heetoraree heetoraree
 Wake up wake up

Kee va orekh koomee oree
 For comes your light arise shine

לֹא תִבָּשִׁי וְלֹא תִבְלָמִי. מִה תִּשְׁתַּחֲוִי וּמִה תִּהְיֶה. בְּךָ יִחַסּוּ עֲנִי
עָפִי, וְנִבְנְתָה עִיר עַל תִּלָּה: לִבָּה

וְהָיוּ לְמִשְׁפָּחָה שְׂמִינָה. וְרִחֲקוּ כָּל מְבַלְעִי. יֵשִׁישׁ עֲלֶיךָ אֱלֹהֶיךָ.
בְּמִשׁוֹשׁ חֲתָן עַל כָּלָה: לִבָּה

Ooree ooree sheer dahbayree
 Awake awake a song speak forth

K'vod adonai alayeekh neeglah.
 The glory of God upon you is revealed.

(Chorus)

V.6

Lo tayvsbee v'lo teekalmee
 Don't be ashamed and don't be distressed

Mah teeshtokhakhee oomah tehemee
 Why are you cast down why are you troubled

Bakh yekhesoo aneeyay amee
 In you are protected the poor of my people

V'neeven'tah eer al teelah.
 And shall be built the city on the ruins.

(Chorus)

V.7

V'hayoo leemsheesah sho'sahyeekh
 And shall be for spoil your spoilers

V'rakhakoo kol mevalahyeekh
 Shall be distant all your defilers

Yasees alahyeekh elohahyeekh
 Shall rejoice upon you your God

Keemsos khatan al-kalah.
 As rejoices the groom upon the bride.

(Chorus)

יָמִין וּשְׂמֹאל תִּפְרוּצִי. וְאֶת־יְיָ תַעֲרִיצִי. עַל יַד אִישׁ בֶּן פִּרְצִי.
וְנִשְׁמָחָה וְנִגְיֶלָה: לְכָה

בּוֹאִי בְּשָׁלוֹם עֲטֶרֶת פִּעֲלָה. גַּם בְּשִׂמְחָה וּבְצִחָלָה. תּוֹךְ אֲמוּנִי
עִם סִגְלָה. בּוֹאִי בָלָה׳ בּוֹאִי בָלָה: לְכָה

V.8

Yameen oosmo 'l teefrotsee
 The right and the left you shall spread out

V'et adonai ta'areetsee
 And the Lord you shall revere

Al yad'eesh ben partsee
 By hand of the man son of Perez

V'neeshm 'khah v'nageelah
 And we shall rejoice and we shall be glad.

(Chorus)

V.9

Bo'ee v'shalom ateret balah
 Come in peace crown of her husband

Gam b'seemkhah oovtsahalalah
 Also with joy and with cheer

Tokh emoonay am s'goolah
 In midst of faithful of people chosen

Bo'ee khalah bo'ee khalah.
 Come bride come bride.

(Chorus)

לְכָה דוּדִי לְקִרְאָת פֶּלֶה. פָּנֵי שַׁבָּת נִקְבְּלָה: לְכָה

שָׁמֹר וְזָכוֹר בְּדַבּוּר אֶחָד, הַשְׁמִיעֵנוּ אֵל הַמִּיחָד. יְיָ אֶחָד וְשִׁמּוֹ
אֶחָד. לְשֵׁם וּלְתַפְאֲרָת וּלְתִהְלָה: לְכָה

לְקִרְאָת שַׁבָּת לָכֹו וְנִלְכָה. כִּי הִיא מְקוֹר הַפְּרָכָה. מֵרֹאשׁ מְקוֹדֵם
נְסוּכָה. סוּף מַעֲשֵׂה בְּמַחֲשָׁבָה תִּחְלָה: לְכָה

מִקֵּדֶשׁ מִלֶּךְ עִיר מְלוּכָה. קוּמִי צְאִי מִתּוֹךְ הַחֲפָכָה. רַב לָךְ שַׁבָּת
בְּעֶמֶק הַבָּבֶל. וְהוּא יַחֲמוּל עָלֶיךָ חֲמֵלָה: לְכָה

L'kha dodee, l'kha dodee, l'kha dodee
Come my beloved, come my beloved . . .

l'krat kalah
to meet the bride

P'nay Shabbat n'kalah, p'nay
the face of Sabbath we receive, the face of

Shabbat n'kalah
Sabbath we receive

Shabbat shalom, eem Yeshua, Shabbat shalom
Sabbath peace in Yeshua Sabbath peace,

Shabbat shalom
Sabbath peace

Shabbat shalom eem Yeshua, Shabbat shalom
Sabbath peace in Yeshua, Sabbath peace

Shabbat shalom
Sabbath peace

Shabbat shalom eem Yeshua. La la la etc.
Sabbath peace in Yeshua.

(Chorus) Come, my friend, meet the bride,
Let's welcome the presence of the Sabbath.

1. "Observe and remember"— in a single statement
The unique God caused us to hear his command.
He alone is Lord and his name is unique
To his fame and spendor and praise. (Chorus)
2. Let's go to meet the Sabbath
For she is the source of blessing from the beginning,
Anointed from ancient days,
Though made last, conceived first. (Chorus)
3. Sanctuary of the King, regal city, arise!
Get up from your overthrow!
Long enough you've lived in the valley of tears;
Now will God shower compassion on you. (Chorus)

הַתְּנַעֲרִי מֵעַפָּר קוֹמִי. לְבָשִׁי בְּגָדֵי תִפְאֲרֶתָךְ עַמִּי: עַל יָד בֶּן יִשְׂרָאֵל
בֵּית הַלְלָחִמִּי. קִרְבָּה אֶל נַפְשִׁי גְּאֻלָּה: לְבָה

הַתְּעוֹרְרִי הַתְּעוֹרְרִי. כִּי בָּא אֲוִרְךָ קוֹמִי אֲוִרִי. עוֹרִי עוֹרִי שִׁיר
דְּבָרִי. כְּבוֹד יְיָ עֲלֶיךָ נִגְלָה: לְבָה

לֹא תִבּוֹשִׁי וְלֹא תִכְלָמִי. מַה תִּשְׁתַּוְּחִי וּמַה תִּתְהַמִּי. בָּךְ יִחַסוּ
עֲנֵי עַמִּי. וְנִבְנְתָה עִיר עַל תְּלָה: לְבָה

וְהָיוּ לְמִשְׁפָּה שְׂאִמָּיִךְ. וְרַחֲקוּ כָּל מְבַלְעֶיךָ. יִשְׂרָאֵל עֲלֶיךָ אֱלֹהֶיךָ.
בְּמִשְׁוֹשׁ חֲתָן עַל כְּלָה: לְבָה

יָמִין וּשְׂמֹאל תִּפְרוּצִי. וְאֶת יְיָ תַעֲרִיצִי. עַל יָד אִישׁ בֶּן פֶּרֶצִי.
וְנִשְׁמָחָה וְנִגְיָלָה: לְבָה

בּוֹאִי בְּשָׁלוֹם עֲמֻרֶת בַּעֲלָה. גַּם בְּשִׂמְחָה וּבִצְהֵלָה. תוֹךְ אֲמוּנִי
עִם סִגְלָה. בּוֹאִי כְלָה בּוֹאִי כְלָה: לְבָה:

4. Shake the dust off yourself, rise!
Dress in garments of glory, my people.
Jesse's son, the Bethlehemite,
Draws near, bringing us redemption. (Chorus)
5. Wake up! Wake up! Your light is come!
Arise, shine! Awake, awake!
Sing a grand song!
The glory of God is revealed to you! (Chorus)
6. Don't be ashamed; don't be distressed.
Why are you troubled? Why are you depressed?
My oppressed people in you will find rest.
On the ruins my city will be built anew. (Chorus)
7. Spoiled will be your spoilers,
And routed your defilers.
Your God will rejoice over you,
As a groom delights over his bride. (Chorus)
8. To the right and to the left will your borders expand.
And the Lord will reverse.
Because of the man, the son of Perez*,
We will rejoice and be glad. (Chorus)
9. Come in peace, crown of your lord,
Come with joy and with cheer,
Come to the faithful among the chosen people,
Come, bride; come! (Chorus)
Come my beloved, Come my beloved to meet the bride
The face of Sabbath we receive, the face of Sabbath
we receive
Sabbath peace in Yeshua, Sabbath peace, Sabbath
peace
Sabbath peace in Yeshua, Sabbath peace, Sabbath
peace

*Perez was a direct ancestor of the Davidic line

.4

נִשְׁמַת כָּל חַי תִּבְרַךְ אֶת שְׁמֶךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ. וְרוּחַ כָּל בָּשָׂר,
תִּפְאָר וּתְרוּמָם וְכִרְךָ מִלִּפְנֵי תָמִיד, מִן הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם אֶתָּה
אֵל. וּמִבְלָעֲדֶיךָ אֵין לָנוּ מִלֶּךְ גּוֹאֵל וּמוֹשִׁיעַ, פּוֹדֶה וּמַצִּיל
וּמַפְרִינֵם וּמַרְחֵם, בְּכָל עֵת צָרָה וְצוּקָה. אֵין לָנוּ מִלֶּךְ אֵלָּא אֶתָּה:
אֱלֹהֵי הָרָאשׁוֹנִים וְהָאַחֲרוֹנִים, אֱלֹהֵי כָּל בְּרִיּוֹת, אֲדוֹן כָּל
תּוֹלְדוֹת, הַמַּהְלֵל בְּרַב הַתְּשַׁבְּחוֹת, הַמְּנַהֵג עוֹלָמוֹ בְּחֶסֶד,
וּבְרִיּוֹתָיו בְּרַחֲמִים. וַיֵּי לֹא יָנוּם וְלֹא יִישָׁן, הַמַּעֲזִיר יְשׁוּנִים
וְהַמְּקִיץ נֹדְדִים, וְהַמְּשִׁיחַ אֱלֵמִים, וְהַמְּתִיר אֲסוּרִים, וְהַפּוֹמֵד
נוֹפְלִים, וְהַזּוֹקֵף כְּפוּפִים, לֵךְ לְבִדְךָ אֲנַחְנוּ מוֹדִים. אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
שִׁירָה בָּיִם, וְלִשְׁנֵינוּ רִנָּה בְּחֻמּוֹן גְּלוּי, וְשִׁפְתוֹתֵינוּ שֹׁבַח כְּמִרְחָבֵי
רִקְיעַ, וְעֵינֵינוּ מְאִירוֹת כְּשֶׁשֶׁשׁ וּבְיָרֵחַ, וְיָדֵינוּ פְּרוּשׁוֹת כְּגִשְׁרֵי
שָׁמַיִם, וְרַגְלֵינוּ קְלוֹת כְּאַיִלוֹת, אֵין אֲנַחְנוּ מְסַפִּיקִים, לַחֲדוֹת לֵךְ
יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, וּלְבִרְךָ אֶת שְׁמֶךָ עַל אַחַת מֵאַלְפֵי
אַלְפֵי אֱלֹפִי אֱלֹפִים וְרַבֵּי רַבּוֹת פְּעָמִים, הַצּוֹבֹת שְׁעֵשִׂית עִם
אֲבוֹתֵינוּ וְעַמָּנוּ, מִמַּצְרַיִם גְּאֻלָּתָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ, וּמִבֵּית עַבְדִּים
פְּדִיתָנוּ, בְּרָעַב וּנְתָנוּ, וּבְשֹׁבַע כִּלְכַּלְתָּנוּ, מִחֶרֶב הִצַּלְתָּנוּ,
וּמִדְּבַר מְלַמְּתָנוּ, וּמִחֲלָיִם רָעִים וּנְאֻמָּנִים דִּלִּיתָנוּ:

וְעַל כָּלֵם יתְבָרַךְ וְיִתְרוֹמֵם שְׁמֶךָ מִלִּפְנֵי תָמִיד לְעוֹלָם וָעֶד.

4. Every living thing shall bless your name, O Lord our God, and all flesh shall ever acclaim and exalt your fame, O our King. From everlasting to everlasting you are God; and beside you we have no King, who redeems and saves, liberates and delivers, who supports and comforts in all times of trouble and distress; yes, we have no King but you.

You are God of the first and of the last ages, God of all creatures, Lord of all generations, adored in countless praises, guiding your world with faithful love and your creatures with tender mercies. The Lord neither slumbers nor sleeps; he wakes the sleepers and rouses the slumberers; he makes the dumb to speak, liberates the prisoners, supports the falling, and raises up those who are bowed down.

To you alone we give thanks. Were our mouths full of songs as the sea, and our tongues full of praise as its many waves, and our lips full of thanks as the wide expanse of the skies; were our eyes shining with light like the sun and the moon, and our hands were spread forth like the wings of eagles, and our feet were swift as the wild deer, we should still be unable to thank you and to praise your name, O Lord our God and God of our fathers, for one thousandth or one ten thousandth part of the bounties which you have bestowed on our fathers and on us. You redeemed us from Egypt, O Lord our God, and liberated us from the house of bondage; during famine you fed us, and in plenty you sustained us, and from severe disease you delivered us.

And for all these blessings, may your name be exalted, our King, forever and throughout all generations.

HE BEING MERCIFUL

וְהוּא רַחוּם יְכַפֵּר עֲוֹן וְלֹא יִשְׁחִית, וְהִרְבָּה לְהַשִּׁיב אָפּוֹ, וְלֹא
יַעִיר כָּל חַמָּתוֹ. כִּי אַתָּה, יְיָ, טוֹב וְסֶלַח וְרַב חֶסֶד לְכָל קְרֹאֶיךָ.

וְאִם נִתְוַדֶּה אֶת חַטֹּאתֵינוּ נֶאֱמָן הוּא וְצַדִּיק לְסִלָּח לָנוּ אֶת
חַטֹּאתֵינוּ וּלְמַחֲרָנוּ מִכָּל עֲוֹן:

He, being merciful, forgives iniquity and does not destroy. Frequently he turns away his anger and does not stir up all his wrath. For you, O Lord, are good and forgiving, and exceedingly kind to all who call upon you.

If we confess our sins, we find that he is faithful and just to forgive our sins and to cleanse us from all unrighteousness. The blood of Yeshua our Messiah cleanses us from all sin.

BLESSING ON KINDLING THE SHABBAT LIGHTS

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו, וְצִוֵּנוּ
לְהִיטִיב אוֹר לְגוֹיִים וְנָתַן לָנוּ יֵשׁוּעַ מְשִׁיחֵנוּ הָאוֹר לְעוֹלָם.

On the eve of Shabbat say:

Ba-rookh ah-tah ah-doh-nai e-loh-hay-noo me-lekh hah-oh-lam, ah-shayr ki-di-shah-noo b'-mitz-voh-tov, v'-tzi-vah-noo I'-hi-yoht or l'goy-im, v'nah-tahn lah-noo Yeh-shoe-ah Meh-shih-khay-noo, hah-or la-oh-lahm.

Blessed are you, O Lord our God, Ruler of the universe who sanctified us by your commandments, and commanded us to be a light for the nations and gave us Yeshua our Messiah, the light of the world.

הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר דִּבֶּר מִקֵּדֶם פְּעָמִים רַבּוֹת וּבְדַרְכֵּים רַבּוֹת אֶל
הָאָבוֹת בְּיַד הַנְּבִיאִים. דִּבֶּר אֵלֵינוּ בְּאַחֲרִית הַיָּמִים הָאֵלֶּה
בְּיַד הַבֵּן אֲשֶׁר שָׁם לְיֹרֵשׁ כָּל וּבְיָדוֹ גַּם עָשָׂה אֶת הָעוֹלָמִים;
הוּא זֶהר כְּבוֹדוֹ וְצֶלֶם עֲצֻמוֹתוֹ וְנוֹשֵׂא כָּל בְּדָבְרוֹ רַב הַגְּבוּרָה.
וְלֵאחֶר שָׁעָשָׂה מַהוֹר חֲמָאִים יָשָׁב לִימִין הַגְּדָלָה.

אֱמֶת וַיֵּצִיב וְנִכּוֹן וְקִים וַיֵּשֶׁר וְנֶאֱמָן וְאֶהוּב וְחָכִיב וְנִחְמַד וְנָעִים
וְנוֹרָא וְאֲדִיר וְמִתְקָן וּמִקְבָּל וְטוֹב וַיִּפֶּה הַדָּבָר הַזֶּה עָלֵינוּ לְעוֹלָם
וָעֶד.

HA-ELOHIM ASHER*

*Ha elohim ahshayr dibayr mikedem pe-ahmeem rahboht oovidrah-
kheem rahboht el hah-avoht beyahd hahnevi-eem, dibayr aylaynoo be-
ah-khareet hai-yahmeem hah-aylleh beyahd hahbayn ahshayr sahm
leyoh-raysh kohl oovyahdoh gahm ahsah et hah-ohlahmeem. Hoo
zohahr kevohdoh vetzelem ahtzmootoh venohsay kohl bid-vahroh rahv-
hahgvoorah, oolah-khar sheahsah tihoor khahtaheem yahshahv limeen
hahgdoolah.*

In the past God spoke to our fathers through the prophets, at many times in various ways; but now in the end of days he has spoken to us by the Messiah, his Son, whom he appointed the heir of all things and through whom he made the universe. The Son is the full radiance of God's glory and the flawless manifestation of his reality. He sustains all things by his powerful word. After he made atonement for sins, he sat down in the place of authority beside the Majesty in heaven.

True and firm, established and lasting, right and faithful, loved and treasured, desired and pleasant, feared and mighty, ordered and acceptable, good and beautiful, is this word to us forever and ever.

*Hebrew text from Hebrews 1:1-3, *The New Testament in Modern Hebrew*.
United Bible Societies, 1976, Israel.

HALF KADDISH

Leader

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעָלְמָא דִּי בְרָא כְרַעוּתָהּ, וְיִמְלִיךְ
מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל, בְּעָגְלָא
וּבְזֵמַן קָרִיב וְאָמְרוּ אָמֵן.

Leader and Congregation

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וְלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא.

Leader

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח, וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְחַדַּר וְיִתְעַלֶּה
וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקֻדְשָׁא בְּרִידָא הוּא, לְעָלְמָא וְלְעָלְמֵי מִן כָּל בְּרַכְתָּא
וְשִׁירָתָא, תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחֲמָתָא, דְאָמִירֵן בְּעָלְמָא, וְאָמְרוּ אָמֵן:

HALF KADDISH

Leader

*Yeetgadal v'yeetkodash sh'may raba' b'alma deev'ra' khrrrooray
v'yamlikh malkhootay b'khaiyaykhon oovyomaykhon oovkhaiyay
d'khol bay't yeesra'el b'agala' ooveesman karee'v v'eemroo 'amayn.*

Leader and Congregation

Yhay shmay raba' m'varakh l'olam oololmay olmaya'

Leader

*Yeetbarakh v'yeeshtabakh v'yeetpa'ar v'yeetromam, v'yeetnasay v'y-
eethadar, v'eetaleh v'yeethalal sh'mey d'kudsha' b'rikh hoo', l'eyla'
l'eyla' meen kolbeerkhata' v'sheerata', tooshb'khata' v'nekhemata'
da'ameeran b'alma' v'eemroo amayn.*

Leader

Let his name be glorified and sanctified throughout the universe which he created according to his purpose. May he bring about the reign of his kingdom in your lifetime, in your days, and in the lifetime of all of the house of Israel, speedily, soon! And let all say, "Amen."

Leader and Congregation

Let his great name be praised forever and ever, eternally!

Leader

Blessed and praised, glorified and exalted, extolled and honored, magnified and lauded, be the name of the Holy One, blessed be he, although he is far greater than all blessings, hymns, praises, and songs which are offered in the world; and all say, "Amen."

SEPHARDI KADDISH

וַיִּתְגַּדֵּל וַיִּתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. (אָמֵן) בְּעֶלְמָא דִּי בָרָא בְרַעוּתָהּ.
וַיְמַלִּיךְ מַלְכוּתֵיהּ, וַיַּצְמַח פְּרֻקְנָהּ וַיִּקְרַב מְשִׁיחָהּ. (אָמֵן) בְּחַיִּיכוֹן
וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל. בְּעֶגְלָא וּבְזֶמֶן קָרִיב. וְאָמְרוּ:
אָמֵן:

(Cong.) יְהִי שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וּלְעָלְמֵי עָלְמֵיָא:
יְהִי שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וּלְעָלְמֵי עָלְמֵיָא:

יִתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרוֹמֵם וַיִּתְנַשֵּׂא וַיִּתְהַדָּר וַיִּתְעַלֶּה
וַיִּתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא בְּרִידָהּ הוּא. לְעֶלְמָא מִן כָּל
(From Rosh Hashanah to Yom Kippur substitute) – לְעֶלְמָא וּלְעֶלְמָא מְבָל)
בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא תִּשְׁבַּחְתָּא וְנִחַמְתָּא, דְּאָמִירָן בְּעֶלְמָא.
וְאָמְרוּ: אָמֵן:

יְהִי שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמֵיָא, וְחַיִּים טוֹבִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל.
וְאָמְרוּ: אָמֵן.

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִדּוּמֵי הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל.
וְאָמְרוּ: אָמֵן.

SEPHARDI KADDISH*

*Yeetgadal v'yeetkadash sh'meh raba' balma' deev'ra kheerootay
v'yamlikh malkhootay v'yatzmakh poor kaney veekareyv m'shikhey
b'khaiyay'khon oovyome'khon oovkhayai d'khol beyt yeesra'el b'a-
gala' ooveezman karee v' veemroo' amen.*

Congregation and mourners

Y'hey shmey raba m'varakh l'olam oolo mey olmaya'.

*Yeetbarakh v'yeeshtabakh v'yeetpa'ar v'yeetromam, v'yeetnasey v'y-
eethadar, v'yeet'aleh v'yeethalah sh'mey d'kudsha b'rikh hoo, l'eyla'
meen kol beerkhata v'sheerata', tooshb'khata v'nekhemata da'ameer-
an b'alama' v' veemroo' amen.*

*Y'hey sh'lama' raba' meen sh'maya', v'khayem toveem aleynoo v'al
kol yeesra'el v' veemroo' amen.*

*Osey shalom beamromav, hoo' yaaseh shalom aleynoo v'al kol
yeesra'el v' veemroo' amen.*

Glorified and sanctified be his great name in the world which is creat-
ed according to his will. May he bring about the reign of his kingdom,
and cause his salvation to sprout, and bring near his Messiah in your
lifetime and in your days, and in the life of all the house of Israel,
speedily, yes, soon: and say, amen.

Congregation and mourners

May his great name be blessed forever and forever eternally.

Blessed and praised, glorified and exalted, extolled and honored,
adored and lauded be the name of the Holy One, blessed be he, who is
high above, far above all blessings and hymns and praises and consolations
which are spoken in the world, and say, amen.

May there be great peace from heaven and good life for us and for all
Israel and say, amen.

He who makes peace in the heavenly realms, may he make peace for us
and for all Israel, and say, amen.

* Not a prayer for the dead but a hymn of praise to God: see explanation on pg. 191f.

ABRIDGED AMIDAH

Can be used as a replacement for paragraphs IV - XVI

הִבִּינֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ, לְדַעַת דְּרָכֶיךָ; וּמִל אֶת לִבֵּנוּ לִירְאָתְךָ;
וּתְסַלַח לָנוּ לְחַיִּיךָ גְּאוּלָּיִם; וְרַחֲמֵנוּ מִמַּכְאוֹב; וְדַשְׁנֵנוּ בְּנֵאוֹת
אַרְצְךָ; וּנְפֻצוֹתֵינוּ מֵאַרְבַּע כְּנָפֹת הָאָרֶץ תִּקְבֵּץ. וְהַתּוֹעִים עַל
דַּעְתְּךָ יִשְׁפֹּטוּ; וְעַל הָרָשָׁעִים תִּגְיֹף יְדֶךָ; וְיִשְׁמְחוּ צַדִּיקִים בְּבִנְיָן
עִירְךָ, וּבִתְקִוַּן הַיְכָלְךָ, וּבְצִמְחַת קֶרֶן לְדוֹר עֲבָדֶךָ, וּבְעֲרִיבַת נֵר
לְבָן יְשִׁי מְשִׁיחֶךָ; מָרָם נִקְרָא אַתָּה תַעֲנֶה. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ שׁוֹמֵעַ
תְּפִלָּה.

SUMMARY OF SABBATH AMIDAH

Leader

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאַלְהֵי אֲבוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי אֲבֹרָהֶם, אֱלֹהֵי
יִצְחָק, וְאַלְהֵי יַעֲקֹב. הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא, אֵל עֲלִיּוֹן קִנְיָה
שָׁמַיִם וָאָרֶץ.

Leader and Congregation

מִגֵּן אֲבוֹת בְּדִבְרֵי מַחֲיָה מֵתִים בְּמֵאֲמָרוֹ הָאֵל (הָאֵל הַמְּלֹךְ
בְּשַׁבַּת שׁוֹבֵת) הַקְּדוֹשׁ שְׂאִין כְּמַחוּ הַמִּנִּיחַ לְעַמּוֹ בְּיוֹם שְׁפָת
קִדְשׁוֹ. כִּי כִּם רָצָה לְהַנִּיחַ לָהֶם. לְפָנָיו נַעֲבֹד בִּירְאָה וּפְחַד
וְנוֹדָה לְשִׁמּוֹ כָּכָל יוֹם תָּמִיד מֵעֵין הַבְּרָכוֹת. אֵל הַהוֹדָאוֹת אֲדוֹן
הַשְּׁלוֹם מְקַדֵּשׁ הַשְּׁבֵת וּמְבַרֵךְ שְׁבִיעִי. וּמִנִּיחַ בְּקִדְשָׁה לְעַם
מִדְשָׁנִי עֲנֵנִי. וְזָכַר לְמַעֲשֵׂה בְּרֵאשִׁית.

ABRIDGED AMIDAH

Can be used as a replacement for paragraphs IV-XVI

Grant us, Lord our God, the knowledge of your ways; direct our hearts to your worship; forgive us so that we may be redeemed; keep us from suffering, satisfy us with the produce of the earth; and our dispersed gather from the four corners of the earth; and those who stray from your knowledge judge, and upon the wicked make your hand heavy; and may the righteous rejoice at the building of your house, the construction of your Temple, the flourishing of the throne of David your servant, and the lengthening of the light of your Messiah, the son of Jesse. Before we call, answer us. Blessed are you, O Lord, who hears prayer.

SUMMARY OF SABBATH AMIDAH

Leader

Blessed are you, O Lord our God and God of our fathers, God of Abraham, God of Isaac and God of Jacob, the great, mighty and revered God, the most high God, Master of heaven and earth.

Leader and Congregation

He with his word was a shield to our forefathers, and by his voice will raise the dead; the holy God (*on the Sabbath of Repentance say, "holy King"*), like whom there is none; who gives rest to his people on his holy Sabbath day, because he delights in them to grant them rest. Before his presence we will serve with fear and awe; daily and constantly we will thank him with the appropriate praises. He is the God to whom thanksgiving is due, the Lord of peace, who hallows the Sabbath and blesses the seventh day, and in holiness gives rest to a people filled with delights, in remembrance of the creation.

Leader

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, רְצֵה בְּמִנוּחָתָנוּ, קִדְּשָׁנוּ בְּמִצּוֹתֶיךָ וְתֵן
חֵלְקֵנוּ בְּתוֹרָתְךָ, שְׂבַעֲנוּ מִפְּנוּךְ וְשִׁמְחֵנוּ בִּישׁוּעָתְךָ, וְיִטְהַר לְבַבֵּנוּ
לְעִבְדֶּךָ בְּאַמֶּת, וְהִנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן שְׁכֵת
קִדְשֶׁךָ, וְיִגְדְּלוּ כְּהַ כָּל יִשְׂרָאֵל מִקִּדְשֵׁי שְׁמֶךָ. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ,
מְקַדֵּשׁ הַשְּׁכֵת:

KEDUSHAH

Leader

נִקְדֵּשׁ אֶת שְׁמֶךָ בְּעוֹלָם, בְּשֵׁם שְׁמִקְדִּישִׁים אוֹתוֹ בְּשֵׁמי מְרוֹם,
בְּכַתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ: וְקָרָא זֶה אֵל זֶה וְאָמַר:

Congregation

קְדוֹשׁ, קְדוֹשׁ, קְדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת, מְלֵא כָּל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ.

Leader

לְעֲמָתָם בְּרוּךְ יְאֹמְרוּ:

Congregation

בְּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ.

Leader

Our God and God of our fathers, accept our rest; hallow us by your commandments, and grant our portion in your Torah; satisfy us with your goodness, and gladden us with your salvation; purify our hearts to serve you truthfully; and in your love and favor, O Lord our God, let us inherit your holy Sabbath; and may Israel, who sanctify your name, rest thereon. Blessed are you, O Lord, who hallows the Sabbath.

KEDUSHAH

Leader

N 'kadaysh 'et shimka b'olam k'shaym
We sanctify your name in the world as

shemakdeesheem 'oto beeshmay marom
they sanctify it in the heavens highest

kakatoov al yad n'vee'ekha
as it is written by the hand of the prophets

v'kar 'a zeh 'el zeh v'amar
They call one to one and say:

Congregation

Kadosh, kadosh, kadosh, adonai ts'va'ot m'lo'
Holy, holy, holy, Lord of hosts, full

kol ha'arets k'vodo
all the earth (of) his glory

Leader

L'oomatam barookh yo'mayroo
Those opposite, blessed they say,

Congregation

Barookh k'vod adonai mimkomo
Blessed (be) the glory of the Lord from his place

AMIDAH FOR SABBATH AND FESTIVALS

אֲדַנִּי שְׁפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתְךָ:

I.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאַלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי אַבְרָהָם, אֱלֹהֵי יִצְחָק, וְאַלֹהֵי יַעֲקֹב. הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא, אֵל עֶלְיוֹן, גּוֹמֵל חֲסִדִּים טוֹבִים, וְקוֹנֵה הַכּוֹל, וְזוֹכֵר חֲסִדֵי אֲבוֹת, וּמְבִיא גּוֹאֵל לְבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:

Congregation

‘Holy, holy, holy is the Lord of Hosts; all the earth is full of his splendor.’ ”

Leader

“Those across from them say:

Congregation

‘Praised, praised! be the splendor of the Lord everywhere it is manifested.’ ”

Leader

And in the Holy Writings it is said:

Congregation

“The Lord shall reign forever; your God, O Zion, for all generations.”

Leader

In every generation we will tell of your greatness, and in every age we will proclaim your holiness. Your praise will certainly never depart from our lips. For you are a great and holy God and King. Blessed are you, O Lord, the holy God!

AMIDAH FOR SABBATH AND FESTIVALS

O Lord, open my lips, that my mouth may tell forth your praise.

I. Blessed are you, Lord our God and God of our fathers, God of Abraham, God of Isaac and God of Jacob; the great, mighty and awesome God, the most high God, who bestows steadfast love and goodness and is master of all, and remembers the good deeds of the fathers, and will in love bring a redeemer to their children, for the sake of his name.

(Between Rosh Hashanah and Yom Kippur add:)

וְזָכְרֵנוּ לְחַיִּים, מִלֵּךְ חַפִּיץ בַּחַיִּים, וְכַתְּבֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים, לְמַעַן
אֱלֹהִים חַיִּים.)

מִלֵּךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמְגַן: בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מְגַן אֲבֹרָהּ:

.II

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי, מְחַיֶּה מֵתִים אַתָּה, רַב לְהוֹשִׁיעַ:

(Between Sukkot and Pesach add:)

(מְשִׁיב תְּרוּחַ וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם:)

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד, מְחַיֶּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים, סוֹמֵךְ נוֹפְלִים,
וְרוֹפֵא חוֹלִים, וּמַתִּיר אֲסוּרִים, וּמְקִים אֲמוּנָתוֹ לִישְׁנֵי עֶפֶר, מִי
כְּמוֹךְ בָּעַל גְּבוּרֹת וּמִי דוֹמָה לָךְ, מִלֵּךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ
יְשׁוּעָה:

(Between Rosh Hashanah and Yom Kippur add:)

(מִי כְּמוֹךְ אֵב הַרְחֵמִים, זוֹכֵר יְצוּרָיו לְחַיִּים בְּרַחֲמִים:)
וְנֶאֱמַן אַתָּה לְתַחֲיוֹת מֵתִים. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מְחַיֶּה הַמֵּתִים:

.III

אַתָּה קְדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קְדוֹשׁ וּקְדוּשִׁים בְּכָל יוֹם יְהִלְלוּךָ, סֵלָה. בְּרוּךְ
אַתָּה יְיָ, הָאֵל הַקְדוֹשׁ.

KEDUSHAH

Leader

נִקְדֵּשׁ אֶת שִׁמְךָ בְּעוֹלָם, בְּשֵׁם שְׁמִקְדֵּי־שֵׁים אוֹתוֹ בְּשְׁמֵי מְרוֹם,
בְּכַתוּב עַל יַד גְּבִיָּאָה, וְקָרָא זֶה אֵל זֶה וְאָמַר:

(Between Rosh Hashanah and Yom Kippur add:)

(Remember us for life, King who delights in life, and inscribe us in the book of the living for your sake, O God of life.)

O King, Helper, Savior, and Shield, blessed are you O Lord, Shield of Abraham.

II. You are mighty forever, O Lord, you bring to life the dead, you are mighty to save.

(Between Sukkot and Pesach add:)

(You cause the wind to blow and the rain to fall.)

You sustain the living with steadfast love, you bring the dead to life with great mercy; you support all who fall and heal the sick; you free the captives and are faithful to those who sleep in the dust. Who is like you, Lord of might? Who can be compared to you, O King? You cause death and cause life, and make your salvation flourish.

(Between Rosh Hashanah and Yom Kippur add:)

(Who is like you, Father of mercy In mercy you remember your creatures for life.)

You are faithful to bring the dead to life. Blessed are you, O Lord, who raises the dead.

III. You are holy and your name is holy, and holy ones praise your name every day. Blessed are you, O Lord, holy God.

KEDUSHAH

Leader

We sanctify your name in the world as they sanctify it in the highest heavens, as it is written by your prophet; "They call to each other and say:

הָיָה. זָכַרְנוּ, יְיָ, אֱלֹהֵינוּ, בּוֹ לְמוֹכָה, וּפְקַדְנוּ בּוֹ לְכַרְכָּה, וְהוֹשִׁיעֵנו
 בּוֹ לְחַיִּים, וּבְדַבָּר יִשׁוּעָה וְרַחֲמִים, חוּס וְחַנּוּן, וְרַחֵם עָלֵינוּ
 וְהוֹשִׁיעֵנו, כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ, כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אַתָּה.)

וְתַחֲזִיקָה עֵינֵינוּ בְּשׂוֹבֵךְ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. כָּרוּךְ אַתָּה, יְיָ, הַמַּחְזִיר
 שְׂבִינָתוֹ לְצִיּוֹן.

.VI

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ, שְׂאֵתָה הוּא, יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, לְעוֹלָם
 וָעֵד, צוּר חַיִּינוּ, מִגֵּן יִשְׁעֵנוּ, אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר נֹדֶה לָּךְ
 וְנִסְפָּר תְּהִלָּתְךָ. עַל חַיֵּינוּ הַמְסוּרִים בְּיָדְךָ, וְעַל נַשְׁמוֹתֵינוּ
 הַפְּקוּדוֹת לָךְ, וְעַל נַפְסֶיךָ שֶׁבָּכַל יוֹם עֲמָנוּ, וְעַל נַפְלְאוֹתֶיךָ
 וְמוֹבּוֹתֶיךָ שֶׁבָּכַל עֵת, עָרַב וּבִקֵּר וְצִהָרִים, הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ
 רַחֲמֶיךָ, וְהִמְרַחֵם כִּי לֹא תָמוּ חֲסִדֶיךָ מֵעוֹלָם כְּקִינֵנוּ לָךְ.

(During the season of Hanukkah add:)

עַל הַנְּסִים, וְעַל הַפְּרָקָן, וְעַל הַגְּבוּרוֹת, וְעַל הַתְּשׁוּעוֹת, וְעַל
 הַמְּלַחְמוֹת, שֶׁעָשִׂיתָ לְאֲבוֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם בְּזֶמֶן הַזֶּה.

בַּיָּמִי מִתְתַּיְהוּ בֶּן יוֹחָנָן כֹּהֵן גָּדוֹל, חֲשֵׁמוֹנָאִי וּבְנָיו, כְּשֶׁעָמְדָה
 מַלְכוּת יוֹן הַרְשָׁעָה עַל עַמֶּךָ יִשְׂרָאֵל לְהַשְׁבִּיחַם תּוֹרַתְךָ,
 וּלְהַעֲבִירָם מִחֲקֵי רְצוֹנָה, וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים עָמַדְתָּ לָהֶם
 בְּעֵת צָרָתָם, רִבַּתְּ אֶת רִיבָם, הִנֵּיתָ אֶת דִּינָם, נִקְמַתְּ אֶת
 נִקְמַתָם, מִסִּרְתָּ גְבוּרִים בְּיַד חֲלָשִׁים, וְרַבִּים בְּיַד מְעַטִּים,
 וּפְטַמְאִים בְּיַד מְהוֹרִים, וּרְשָׁעִים בְּיַד צַדִּיקִים, וְזוּדִים בְּיַד עוֹסְקֵי
 תּוֹרַתְךָ, וְלָךְ עָשִׂיתָ שֵׁם גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ בְּעוֹלָמְךָ, וּלְעַמֶּךָ יִשְׂרָאֵל
 עָשִׂיתָ תְּשׁוּעָה גְדוֹלָה וּפְרָקָן בְּהִיוֹם הַזֶּה, וְאַחֵר כֵּךְ בָּאוּ בְּנֶיךָ
 לְדַבֵּר בֵּיתְךָ, וּפָנוּ אֶת הַיִּכְלָה, וּמָתְרוּ אֶת מִקְדָּשְׁךָ, וְהִדְלִיקוּ
 נֵרוֹת בְּחִצְרוֹת קִדְשֶׁךָ, וּקְבָעוּ שְׁמוֹנֶת יָמֵי חֲנֻכָּה אֵלֶּה, לְהוֹדוֹת
 וּלְהַלֵּל לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל.)

This day, remember us, Lord our God, for good, for blessing; visit us, for salvation and for life. With a word of salvation and mercy spare us and be gracious to us; have mercy on us and save us, for we look to you, for you are a God and King of grace and mercy.)

May our eyes behold your return to Zion with mercy; blessed are you, O Lord, who returns your presence to Zion.

VI. We thank you, for you, O Lord our God, are our fathers' God for all eternity, our Rock, our Shield that saves through every generation. We thank you and declare your praise for all your tender care. We trust our lives into your loving hand. We are always in your keeping; your wonders and miracles are with us daily, evening, morning and noon. O you, who are all-good; whose mercies never fail us, Compassionate One, whose faithful love never ceases, we ever hope in you.

(During the season of Hanukkah add:)

(We praise you for the miracles, for redemption, for great deeds and victories, for the battles you fought for our fathers in those days at this time:

In the days of the Hasmonean, Mattiteyahu ben Yochanan, the High Priest, and his sons, when a wicked Hellenistic government rose up against Israel your people to make them forget your Torah and to break the laws of your will, you, with great mercy stood by them in the time of their distress. You championed their cause, defended their rights and avenged their wrong. You delivered the strong into the hands of the weak, and many into the hands of the few, the impure into the hands of the pure, the ungodly into the hands of the godly and the arrogant into the hands of the students of Torah. You made a great and holy name for yourself in the world, and for your people Israel you performed a great deliverance. Whereupon your children entered your sanctuary, cleansed the Temple, purified your house, kindled lights in your holy courts and instituted these eight days of Hanukkah for thanksgiving and praise to your great name.)

(On Purim Add:)

(על הנסים, ועל הפרקן, ועל הגבורות, ועל התשועות, ועל
המלחמות, שעשית לאבותינו בימים ההם בזמן הזה.)

בימי מרדכי ואסתר בשושן הבירה, בשעמד עליהם המן
הרשע, בקש להשמיד, להרג ולאבד את כל היהודים, מנער
ועד זקן, טף ונשים, ביום אחד בשלשה עשר לחודש שנים
עשר, הוא חודש אדר, ושללם לבז, ואתה ברחמך הרבים
הפרת את עצתו, וקלקלת את מחשבתו, והשבות גמולו
בראשו, ותלו אותו ואת בניו על העץ.)

ועל כלם יתברך ויתרומם שמך, מלכנו, תמיד לעולם ועד.

(Between Rosh Hashanah and Yom Kippur add:)

(ובתוב לחיים טובים כל בני בריתך.)

וכל החיים יודוך סלה, ויהללו את שמך באמת, האל ישועתנו
ועזרתנו סלה, ברוך אתה יי, הטוב שמך ולך נאה להודות.

.VII

שים שלום טובה וברכה, חן וחסד ורחמים, עלינו ועל כל
ישראל עמך, ברכנו, אבינו, בלנו באחד באור פניך, כי באור
פניך נתת לנו, יי אלהינו, תורת חיים ואהבת חסד, וצדקה
וברכה ורחמים וחיים ושלום, וטוב בעיניך לברך את עמך
ישראל בכל עת ובכל שעה בשלומך, ברוך אתה יי, המברך
את עמו ישראל בשלום.

(Between Rosh Hashanah and Yom Kippur add:)

(בספר חיים, ברכה, ושלום, ופרנסה טובה, נזכר ונכתב לפניך,
אנחנו וכל עמך בית ישראל, לחיים טובים ולשלום, ברוך
אתה, יי, עושה השלום.)

(On Purim add:)

(For the miracles, for the redemption, for the great power, for the deeds, and for the battles which you did for our fathers in those days at this time:

In the days of Mordecai and Esther, in Shushan the capital, when the wicked Haman was against them, when he sought to destroy, murder, and to eliminate all the Jews, from the young to the old, infants and women, in one day, on the thirteenth of the twelfth month, the month of Adar, and their wealth to plunder; you in great mercy frustrated his counsel and ruined his scheme, and you made his mischief to return upon his own head, hanging him and his sons upon the tree.)

And for these blessings, may your name be exalted, our King, forever and to all generations.

(Between Rosh Hashanah and Yom Kippur add:)

(Inscribe for a good life all the people of your covenant.)

All the living shall thank you and praise your name faithfully, the God of salvation and deliverance. Blessed are you, O Lord, whose name is good, and to whom it is pleasant to give thanks.

VII. Grant peace, goodness, blessing, grace, kindness and mercy upon us and upon all Israel your people. Bless us our Father, all of us as one, with the light of your face. For in the light of your face you gave to us, Lord our God, the Torah of life and love and kindness, and righteousness, and blessing and mercy, and life and peace. May it be good in your eyes to bless your people Israel at all times and in all years with your peace. Blessed are you, O Lord, who blesses your people Israel with peace.

(Between Rosh Hashanah and Yom Kippur add:)

(May we and all your people the house of Israel be remembered, written in the Book of Life and given in the coming year, life, blessing, peace and prosperity along with a happy life. Blessed are you, O Lord, author of peace.)

You have chosen us from all peoples and tongues, and have brought us near unto your great name forever in faithfulness, that we might in love give thanks to you and proclaim your uniqueness.

Blessed are you, O Lord, who has chosen your people Israel in love.

On the eve of Sabbath say:

Blessed are you, O Lord our God, Ruler of the universe, who by your word brings on the evening twilight, and by your wisdom opens the gates of the heavens. With understanding you order the cycles of time and vary the seasons, setting the stars in their courses in the sky, according to your will. You create day and night, causing the light to pass away before the darkness and the darkness before the light. By your will the day turns into night; the Lord of heavenly hosts is your name. O ever-living God, rule over us forever. Blessed are you, O Lord, who brings on the evening twilight.

With everlasting love you have loved the house of Israel, teaching us your Torah and precepts, your statutes and judgments. Therefore, O Lord our God, when we lie down and when we get up, we will meditate on your instructions and rejoice forever in the words of your Torah and in its teachings, for they are our life and sustenance. We will meditate upon them day and night. May your love never leave us. Blessed are you, O Lord, who loves your people Israel.

SHEMA

<i>Sh 'ma</i>	<i>Yisrael</i>	<i>adonai</i>	<i>elohaynoo,</i>	<i>adonai</i>	<i>ekhad</i>
Hear	Israel	the Lord (is)	our God,	the Lord	alone

<i>Barookh</i>	<i>shem</i>	<i>k'vod</i>	<i>malkhooito,</i>
Blessed (be)	his	glorious name	whose kingdom(is)

<i>l'olam</i>	<i>vaed.</i>
forever	and ever.

וְאַהֲבָתָא אֶת יְיָ אֱלֹהֶיךָ, כָּכָל לְבָבְךָ, וּכָכָל נַפְשְׁךָ, וּכָכָל מְאֹדְךָ.
וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה, אֲשֶׁר אֲנֹכִי מְצַוְךָ הַיּוֹם, עַל לְבָבְךָ:
וְשִׁנְנָתָם לְבָנֶיךָ, וְדַבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ, וּבְלִכְתְּךָ בַּדֶּרֶךְ,
וּבְשֹׁכְבְּךָ, וּבְקוּמְךָ. וְקִשְׁרָתָם לְאוֹת עַל יָדְךָ, וְהָיוּ לְטִמְטֹפֹת בֵּין
עֵינֶיךָ, וּבִתְבָתָּם עַל מְזוֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ:

V'ahavta et adonai elohekha b'khol
 And you shall love the Lord your God with all

l'avkha oovkhol nafsh'kha, oovkhol
 your heart and with all your life and with all

me'odekha. V'hayoo hadvareem ha'ayleh, 'asher
 your might. And shall be words the these which

'anokhee m'isavkha hayom al l'avvekha,
 I command you this day on your heart

v'sheenantam l'vanekha,
 and you shall teach them to your children,

v'deebarta bam b'sheevt'kha b'vaytekha,
 and speak of them when you sit in your house,

oovlekht'kha vaderek oovshakhb'kha,
 and when you walk by the way and when you lie down,

oovkoomekha. Ookshartam
 and when you rise up. You shall bind them as

le'ot al yadekha, v'hayoo l'totafot
 a sign on your hand and to be as frontlets

bayn aynekha Ookhtavtam
 between your eyes. And you shall write them

al m'zoozot baytekha oovish'arekha.
 on the doorposts of your house and on your gates.

Hear O Israel, the Lord is our God, the Lord alone. Blessed be he whose glorious kingdom is eternal.

Deuteronomy 11:13-21

וְהָיָה אִם שָׁמַעַתְּ שְׁמֵעוּ אֶל מִצְוֹתַי, אֲשֶׁר אֲנִי מֵצִוְהָ אֶתְכֶם
הַיּוֹם, לְאַהֲבָה אֶת יְיָ אֱלֹהֵיכֶם, וּלְעֲבֹדוֹ בְּכָל לִבְבְּכֶם וּבְכָל
נַפְשְׁכֶם. וְנָתַתִּי מִטָּר אֲרָצְכֶם בְּעֵתוֹ, יוֹרֵה וּמִלְקוֹשׁ, וְאִסְפַּת
דִּגְגָּה וְתִירֹשֶׁךָ וַיִּצְהַרְךָ. וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בַּשָּׂדֶה לְבַהֲמֹתֶךָ, וְאִכְלָתָ
וְשָׂבַעְתָּ. הַשְּׁמְרוּ לָכֶם פֶּן יִפְתָּה לְבַבְכֶם, וְסִרְתֶּם וְעַבַּדְתֶּם
אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם. וְחָרָה אַף יְיָ בָּכֶם, וְעָצַר אֶת
הַשָּׁמַיִם וְלֹא יִהְיֶה מִטָּר, וְהִאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת יְבוּלָהּ וְאִבְדֹתֶם
מִחֲרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר יְיָ נָתַן לָכֶם; וְשָׁמַתֶּם אֶת דְּבַר־י
אֱלֹהֵי עַל לְבַבְכֶם וְעַל נַפְשְׁכֶם; וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל יָדְכֶם,
וְהָיוּ לְטוֹמָטוֹת בֵּין עֵינֵיכֶם; וְלִמְדֹתֶם אֹתָם בְּנֵיכֶם, לְדַבֵּר
בָּם, בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ, וּבְלֻכְתְּךָ בַּדֶּרֶךְ, וּבְשֹׁכְבְּךָ וּבְקוּמְךָ;
וּכְתַבְתֶּם עַל מַזוּזוֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ:
לְמַעַן יִרְבוּ יְמֵיכֶם וַיְמֵי בְנֵיכֶם עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְיָ
לְאַבְרָהָם לֵאמֹר, לָתֵת לָהֶם, בְּיַמֵּי הַשָּׁמַיִם עַל הָאָרֶץ:

Love the Lord your God with all your heart and with all your life and with all your strength. These commandments that I give you today are to be on your hearts. Impress them on your children. Talk about them when you sit at home and when you walk along the road, when you lie down and when you get up. Tie them as reminders on your hands and bind them on your foreheads. Write them on the doorframes of your houses and on your gates.

Deuteronomy 11:13-21

And if you will obey my commandments which I command you today, to love the Lord your God, and to serve him with all your heart and with all your life, he will give the land its rain in season, the early rain and the latter rain, that you may gather in your grain, your wine, and your oil. He will give grass in your fields for your cattle, and you shall eat and be satisfied. Be careful that your heart is not deceived, and you turn away and serve other gods and worship them, and the anger of the Lord be ignited against you, and he shut up the sky that there be no rain, and the land yield no fruit, and you perish speedily off the good land which the Lord gives you.

Therefore, you shall lay up these words in your heart and in your life; and you shall bind them as a sign upon your hand, and they shall be as reminders between your eyes. And you shall instruct your children in them, talking of them when you sit in your house and when you walk by the way, and when you lie down and when you rise up. And you shall write them upon the doorposts of your house and upon your gates that your days and the days of your children may be multiplied in the land which the Lord swore to your fathers to give them as long as the heavens are above the earth.

TORAH SERVICE

Congregation Rises

EYN KAMOKHA

אין כּמוֹךְ בָּאֱלֹהִים, יי, וְאִין כּמַעֲשֵׂיךְ. מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כּל
 עוֹלָמִים, וּמַמְשִׁלְתְּךָ בְּכָל דֶּר וְדֶר. יי מֶלֶךְ, יי מֶלֶךְ, יי יִמְלֹךְ לְעוֹלָם
 וָעֶד. יי עוֹ לְעַמּוֹ יִתֵּן יי יִבְרַךְ אֶת עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם.

AV HARAKHAMIM

אב הַרַחֲמִים, הִמְיִיכָה בְּרַצוֹנְךָ אֶת צִיּוֹן, תִּכְנֶה חוֹמוֹת יְרוּשָׁלַיִם.
 כִּי כָךְ לָבֹד בְּמַחְנֶה, מֶלֶךְ אֵל רַם וְנִשָּׂא, אֲדוֹן עוֹלָמִים.

Ark is opened

וַיְהִי בְּנִסּוֹעַ הָאָרֶן וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה, קוּמָה יי, וַיִּפָּצוּ אֲיִכֶיךָ, וַיִּנָּסוּ
 מִשְׁנֵאֵיךְ מִפְּנֶיךָ: כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא תוֹרָה, וּדְבַר יי מִירוּשָׁלַיִם:
 בְּרוּךְ שְׁנַתֵּן תוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּקִנְיָתוֹ.

TORAH SERVICE

Congregation rises

EYN KAMOKHA

Eyn komocha vo-elohim, adonai v'eyn k'ma-asekha

There is none like You among the gods, my Lord, and there is nothing that compares to your deeds.

Malkhutkha malkhut kal olomim, umemshalt'kha b'khol dor vador.

Your kingdom is a kingdom that endures for all eternity, and your sovereignty extends throughout all generations.

Adonai melekh, adonai malakh, adonai yimlokh l'olam va-ed.

The Lord reigns, the Lord has reigned, the Lord shall reign throughout eternity.

Adonai ohz l'amo yiteyn, adonai y'vareykh et amo vashalom.

The Lord will bless his people with peace.

AV HARAKHAMIM

Av horakhamim, heytiva virtzon'kha et tziyon, tivny khomot y'rushalayim.

Father of compassion, deal kindly with Zion according to Your will; rebuild the walls of Jerusalem.

Ki v'kha l'vad batakhnu, melekh eyl rahm v'nisa adon olamim.

For we trust in You alone, O king, revered and honored God, Master over the entire universe.

Ark is opened

And it came to pass, whenever the ark went forward, Moses would say: "Arise O Lord, and let your enemies be scattered. May those who hate you flee from before you. For from Zion shall go forth the Torah and the word of the Lord out of Jerusalem."

Blessed be he who in holiness gave the Torah to his people Israel.

Vay'hee beensoa ha'aron vaiyomer mosheh: Koomah adonai

And it came to pass, when would go forth the ark, would say Moses: Arise, Lord,

v'yafootsoo ohy 'vekha v'yanoosoo m'san'ekha meepanekha.

and may be scattered your enemies and may flee

Kee meetseon taytsay torah ood'var adonai

For from Zion shall go forth Torah and the word of the Lord

meerooshalayeem. Barookh shenatan torah l'amo

from Jerusalem. Blessed (be he) who gave Torah to his people

yeesra'eyl beekdooshato.

Israel in his holiness.

RESPONSE AT THE PRESENTATION OF THE TORAH

Leader

The Ark now unveils its treasure

Congregation

To our eyes and minds and hearts

Leader

Inside, the scroll of Torah stands

Congregation

It stands there, with all its richness and wisdom

Leader

As we listen, voices speak— voices of our ancestors

Congregation

Abraham, Isaac, and Jacob, Joseph and Moses

Leader

O God, they bring us your instructions for us

Congregation

Sarah, Rebekah, Rachel and Leah, and Miriam speak to us as well

Leader

O God, they move us to respond to your promises to us

Congregation

We are grateful for your words, the words of Torah

Leader

“Hear, O Israel!” the Lord calls

Congregation

We will hear your words — that we may learn them, love them, live them

Leader

“What does the Lord require of you? To fear him, love him, serve him, and walk in all his ways”

Congregation

All the Lord has said, we will do

מִי שֶׁבֵּרַךְ אֲבוֹתֵינוּ אֲבָרָהִם יִצְחָק וְיַעֲקֹב, הוּא יְבָרֶךְ אֶת —
 שְׁעָלָה לְכָבוֹד הַפָּקוּם וְלְכָבוֹד הַתּוֹרָה. הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ
 הוּא יְשַׁמְרֵהוּ וְיַגְצִילֵהוּ מִכָּל צָרָה וְצוּקָה וּמִכָּל נֶגַע וּמַחֲלָה,
 וְיִשְׁלַח בְּרָכָה וְהַצְלָחָה בְּכָל מַעֲשֵׂה יָדָיו אָמֵן.

TORAH BLESSINGS

Leader

בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְּבֹרָךְ:

Leader and Congregation

בְּרוּךְ יְיָ הַמְּבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

Leader

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים,
 וְנָתַן לָנוּ אֶת תּוֹרָתוֹ: בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, נוֹתֵן הַתּוֹרָה:

Portion is read.

Leader

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר נָתַן לָנוּ תּוֹרַת אֱמֶת.

BLESSING UPON READER

He who blessed our fathers Abraham, Isaac and Jacob, may he bless _____ who has come up to honor God and the Torah. May the Holy One bless him and his family and send blessing and prosperity on all the work of his hands.

TORAH BLESSINGS

Leader

Bar 'khoo et adonai hamvorakh.
Bless the Lord who is blessed.

Leader and Congregation

Barookh adonai hamvorakh l'olam va'ed.
Bless the Lord who is blessed forever and ever.

Leader

Barookh 'atah adonai 'elohaynoo melek
Blessed are you, Lord our God, Ruler of

ha'olam 'asher bakhar banoo meekol ha-ameem
the universe who chose us from all peoples,

v'natan lanoo 'et torato.
and gave to us the Torah.

Barookh atah adonai, notayn hatorah.
Blessed are you, Lord, giver of the Torah.

*Portion is read**Leader*

Barookh atah adonai 'elohaynoo melek
Blessed are you, Lord our God, ruler of

haolam asher natan lanoo torat 'emet
the universe who gave us the Torah of truth,

וְחַי עוֹלָם נָמַע בְּתוֹכֵנוּ: בְּרוּךְ אַתָּה יי, נוֹתֵן הַתּוֹרָה:

וְזֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר שָׁם מֹשֶׁה לְפָנַי בְּנִי יִשְׂרָאֵל עַל פִּי יי בְּיַד
מֹשֶׁה:

HAFTARAH BLESSING

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר בָּחַר בְּנִבְיָאִים טוֹבִים,
וְדָצָה בְּדִבְרֵיהֶם הַנְּאֻמִּים בְּאַמֶּת, בְּרוּךְ אַתָּה יי, הַבּוֹחֵר
בַּתּוֹרָה וּבַמֹּשֶׁה עַבְדּוֹ, וּבְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ, וּבְנִבְיָאֵי הָאַמֶּת וְצִדִּיק.

Portion is read.

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, צוּר כָּל הָעוֹלָמִים, צַדִּיק
בְּכָל הַדּוֹרוֹת, הָאֵל הַנְּאֻמָּן הָאוֹמֵר וְעֹשֶׂה, הַמְדַּבֵּר וּמַקְיֵם, שֶׁכָּל
דְּבָרָיו אִמֶּת וְצִדִּיק. נְאֻמָּן אַתָּה הוּא יי אֱלֹהֵינוּ, וְנִאֲמָנִים דְּבָרֶיךָ,
וְדָבָר אֶחָד מִדְּבָרֶיךָ אַחֲזֵר לֹא יָשׁוּב רִיקָם, כִּי אֵל מֶלֶךְ נְאֻמָּן
וְרַחֲמָן אַתָּה. בְּרוּךְ אַתָּה יי, הָאֵל הַנְּאֻמָּן בְּכָל דְּבָרָיו.

v'khaiyay olam nata b'tokhaynoo.
and life everlasting planted in our midst.

Barookh 'atah adonai notayn hatorah.
Blessed are you, Lord, giver of the Torah.

V'zot hatorah asher sam moshe leefnay
This (is) the Torah which placed Moses before

b'nay yeesra'eyl al pee adonai
the children of Israel, at the command of the Lord

b'yad mosheh.
by the hand of Moses.

HAFTARAH BLESSING

Bah-rookh ah-tah ah-doh-nai eh-lo-hey-noo me-lekh hah-oh-lahm, ah-sheyr bah-khar bihn-vih-ihm toh-vihm v'rah-tzah v-dihv-rey-hem hah-neh-eh-mah-reem beh-eh-met. Bah-rookh ah-tah ah-doh-nai ha-boh-khey'r bah-toh-rah oov-moh-sheh ahv-doh oov-yihs-ra-eyl ah-moh oo-vihn-vih-ey ha-eh-met vah-tzeh-dehk.

Blessed are you, O Lord our God, Ruler of the universe, who selected good prophets, delighting in their words which were spoken truthfully. Blessed are you, O Lord, who chose the Torah, your servant Moses, your people Israel, and the prophets of truth and righteousness.

Portion is read.

Bah-rookh ah-tah ah-doh-nai eh-lo-hey-noo me-lekh hah-oh-lahm tzoor koh-l-hah-oh-lah-mihm, tzah-dihk beh-kohl-hah-doh-roht hah-eyl hah-neh-eh-mahn hah-oh-meyr v'-oh-seh ham-dah-beyr oom-kah-yeym sheh-kohl-deh-vah-rahv eh-met vah-tzeh-dek.

Neh-eh-mahn ah-tah hoo ah-doh-nai eh-lo-hey-noo veh-neh-eh -mah-nihm d'vah-reh-khah v-dah-vahr eh-khad mihd-vah-reh-khah ah-khoht loh yah-shoov rey-kahm kih eyl meh-lekh neh-eh-mahn v'-rah-khah-mahn ah-tah. Bah-rookh ah-tah ah-doh-nai hay-eyl hah-neh-eh-mahn b'-khohl-deh-vah-rahv.

רחם על ציון כי היא בית חיינו. ולעלוכת נפש תושיע במהרה
 בימינו. ברוך אתה יי, משמח ציון בבניה.
 שמחנו יי אלהינו באלהיו הנביא עבדך, ובמלכות בית דוד
 משיחך. במהרה יבא ויגל לבנו, על כסאו לא ישוב זר ולא
 ינחלו עוד אחרים את כבודו. כי בשם קדשך נשבעת לו, שלא
 יבכה גרו לעולם ועד. ברוך אתה יי, מגן דוד.

IT IS A TREE OF LIFE

עץ חיים היא למחזיקים בה, ותומכיה מאשר: דרכיה דרכי
 נועם, וכל נתיבותיה שלום: השיבנו יי אליה, ונשובה; חדש
 ימינו בקדם.

B'RIT HADASHA BLESSING

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם, אשר נתן לנו משיח
 ישוע והדברים של ברית החדשה. ברוך אתה יי נותן
 ברית החדשה.

Blessed are you, O Lord our God, Ruler of the universe, rock of all ages, righteous throughout all generations. You are the faithful God, promising and then performing, first speaking then fulfilling, for all your words are true and righteous.

Faithful are you, O Lord our God, and faithful are your words, for no word of yours shall remain unfulfilled. You are a faithful and merciful God and king. Blessed are you, O Lord God, who are faithful in fulfilling your words.

Have mercy on Zion, it is the fountain of our life, and very soon deliver her who grieves deeply. Blessed are you, O Lord, who makes Zion rejoice with her children.

Make us joyful, O Lord our God with the prophet Elijah your servant, and with the kingdom of the house of David your anointed. May Elijah come soon and bring joy to our hearts. Allow no stranger to sit on David's throne or inherit his glory. For by your holy name you swore to him that his light would not be quenched forever. Blessed are you, O Lord, the shield of David.

IT IS A TREE OF LIFE

<i>Ayts</i>	<i>khayeem</i>	<i>hee'</i>	<i>lamakhazeekeem</i>
A tree of	life	it (is)	to those who take hold

<i>bah</i>	<i>v'tomkheha</i>	<i>m'ooshar.</i>	<i>D'rakheha</i>
of it	and happy are	those who support it.	Its ways (are)

<i>darkhay</i>	<i>no-am</i>	<i>v'khol</i>	<i>n'teevoteha</i>	<i>shalom.</i>
ways of	pleasantness	and all	its paths are	peace.

<i>Hasheevaynoo</i>	<i>adonai</i>	<i>elekha</i>	<i>v'nashoovah</i>
Turn us	Lord to	you	and let us return

<i>khadesh</i>	<i>yamaynoo</i>	<i>k'kedem.</i>
renew	our days	as of old.

B'RIT HADASHA BLESSING

Barookh 'atah adonai' elohaynoo melekh haolam asher nahtahn lanoo m 'sheeakh yeshooah v'hadvareem shel b'reet hakhadashah. Barookh 'atah adonai noteyn b'reet hakhadashah.

Portion is read.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר נָתַן לָנוּ דָּבָר אֲמִתִּי.
וְחַיֵּי עוֹלָם נָטַע בְּתוֹכֵנוּ: בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, נוֹתֵן פְּרִיַת הַחֹדֶשֶׁת.

CONGREGATIONAL RESPONSE AFTER TORAH READING

וְזֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר שָׁם מֹשֶׁה לִפְנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עַל פִּי יְיָ בְּיַד
מֹשֶׁה:

עֵץ חַיִּים הִיא לַמַּחְיִים בָּהּ, וְתוֹמְכֶיהָ מְאֹאֲשֶׁר: דְּרָכֶיהָ דְּרָכֵי
נוֹעַם, וְכָל נְתִיבוֹתֶיהָ שְׁלוֹם: אֹרֶךְ יָמִים בִּימִנָּהּ בְּשִׂמְלָהּ
עוֹשֶׁר וְכָבוֹד: יְיָ חָפֵץ לְמַעַן צְדָקוֹ יַגְדִּיל תּוֹרָה וַיֹּאדִיר:

RETURNING THE TORAH

יְהַלְלוּ אֶת שֵׁם יְיָ, כִּי נִשְׁגָּב שְׁמוֹ לְבָדוֹ:
הוֹדוּ עַל אֶרֶץ וְשָׁמַיִם, וַיְרֹם קֶרֶן לְעַמּוֹ, תְּהַלֵּל לְכָל חֲסִידָיו, לְבְנֵי
יִשְׂרָאֵל עַם קְרוֹבּוֹ, הִלְלוּהָ.

Scroll is placed in the ark while the following is said:

וּבִגְנֹחַ יֹאמַר שׁוּבָה, יְיָ רַבָּבוֹת אֱלֹפֵי יִשְׂרָאֵל: קוּמָה יְיָ
לְמִנְחָתְךָ, אַתָּה וְאֲרוֹן עֲדָךְ: בְּהִנֵּיךָ יִלְבָּשׁוּ צִדֵּק וְחֲסִידֶיךָ יִרְנְנוּ.
בְּעָבוֹר דָּוִד עֲבָדְךָ, אֵל תָּשָׁב פָּנֵי מְשִׁיחֲךָ, כִּי לָקַח טוֹב נְתַתִּי
לָכֶם תּוֹרָתִי אֵל תַּעֲזֹבוּ.

Ark is closed as the following is said:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר נָתַן לָנוּ הַדָּבָר
הַחַי, בְּפִשְׁיָהּ יִשׁוּעַ.

Blessed are you, O Lord our God, Ruler of the universe who has given us Messiah Yeshua and the words of the Renewed Covenant. Blessed are you, O Lord, giver of the Renewed Covenant.

Portion is read

Bah-rookh ah-tah ah-doh-nai eh-lo-hey-noo meh-lekh hah-oh-lahm ah-sheyr nah-tahn lahnnoo dah-var eh-met, v'-khai-yeey oh-lahm nah-tah b'to-khey-noo. Bah-rookh ah-tah ah-do-nai noh-teyn b'riht ha khah-da-shah.

Blessed are you, O Lord our God, Ruler of the universe, who gave us the Word of truth and planted among us life eternal. Blessed are you, O Lord, giver of the Renewed Covenant.

CONGREGATIONAL RESPONSE AFTER TORAH READING

This is the Torah which Moses placed before the children of Israel. It is in accord with the Lord's command by the hand of Moses.

A tree of life it is for those who take hold of it, and blessed are the ones who support it. Its ways are ways of pleasantness, and all its paths are peace. Long life is in its right hand, in its left are riches and honor. The Lord was pleased for the sake of his righteousness, to render the Torah great and glorious.

Leader

Y'hal'lu et sheym adonai, ki nispav sh'mo l'vado,

Let them praise the name of the Lord, for his name alone will be honored,

Congregation

hodo al eretz v'shamayim. Vayarem keren l'amo, t'hila l'hila l'khal khasidav,

His majesty is above earth and heaven. And he will raise the status of his people and cause praise for all his devoted ones,

livney yisraeyl, ahm k'rovo, hal'luyah.

for the children of Israel, a people close to him, praise God!

Scroll is placed in the ark while the following is said

When the ark rested, Moses would say: "Return, O Lord, to the myriads of Israel's families." Arise, O Lord, to your resting place, you and your mighty ark. Clothe your priests with righteousness. May those who have experienced your faithful love shout for joy. For the sake of your servant David, don't delay the return of your Messiah. I give you good instruction; do not forsake my Torah.

Ark is closed as following is said:

Bah-rookh a-tah a-do-nai, e-lo-hay-noo, me-lekh ha-oh-lahm, a-shayr na-tan la-noo ha-da-var ha-khai ba-ma-shee-akh yeshuah.

ALENU

Congregation rises

עֲלֵינוּ לְשַׁבֵּחַ לְאֲדוֹן הַכֹּל, לְתֵת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית, שֶׁלֹּא
 עָשָׂנוּ פְּגוּיֵי הָאָרְצוֹת, וְלֹא שָׁמְנוּ בְּמִשְׁפַּחוֹת הָאֲדָמָה, שֶׁלֹּא שָׁם
 חָלַקְנוּ בָּהֶם, וְגִדְּלָנוּ בְּכָל הַמּוֹנָם. וְאַנְחָנוּ כּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים
 וּמוֹדִים, לִפְנֵי מֶלֶךְ, מְלִכֵי הַמַּלְכִּים, הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא. שֶׁהוּא
 נוֹמֵה שָׁמַיִם וְיֵסֵד אֶרֶץ, וּמוֹשֵׁב יְקָרוֹ בְּשָׁמַיִם מְפַעֵל, וְשׁוֹכֵנֵת עוֹז
 בְּגִבְהֵי מְרוֹמִים.

forget us forever. Arise and save us, for we trust in you.

Our Father, our King, though we have no righteousness or good deeds remember the covenant of our fathers for us and our daily testimony that the Lord is one. Look upon our affliction, for abundant is our grief and the sorrows of our hearts.

Pity us, Lord our God, in the land of our captivity and do not pour out your wrath upon us. For we are your people, the children of your covenant.

God, look, sunken is our glory in the nations and they abhor us as impure. How long shall your strength remain in captivity and your splendor in the hand of the foe?

Arouse your might and your zeal against your enemies. May they be shamed and broken down in their might. Do not let our misery seem slight to you.

Speedily let your faithful love meet us in the day of trouble; and if not for our sake, for your sake work, and do not destroy the memory of your remnant, but be gracious with those who proclaim the uniqueness of your name twice daily, always in love when they say:

Shema yeesrael adonai eloheynoo, adonai ekhad.

Hear O Israel, the Lord is our God, the Lord alone.

ALENU

Congregation rises

Alaynu l'shabbay-akh la-adon hakol, latayt g'dula l'yotzayr b'rayshit, shelo, asanu k'goy-ay ha-aratzot, v'lo samanu k'mish-p'khot ha-adama, shelo sam khelkaynu kahem v'goralaynu k'khal hamonam.

V'anakhnu korim umistakhavim umodim lifnay melek malkhay ham-lakhim, ha-dadosh barukh hu. She-hu noteh shamayim v'yosayd aretz, umoshav y'karo bashamayim mi-ma-al ush'khinat uto b'gavhay m'romim.*

*This line is done while bowing.

הוא אֱלֹהֵינוּ אִין עוֹד. אַמֶּת מַלְכֵנוּ אַפֶּס זִילְתּוּ, בִּפְתוּב
 בְּתוֹרָתוֹ: וַיִּדְעַתְּ הַיּוֹם וְהַשַּׁבָּת אֶל לִבְכָּהּ, כִּי יי הוּא הָאֱלֹהִים
 בְּשָׂמִים מִמַּעַל, וְעַל הָאָרֶץ מִתַּחַת, אִין עוֹד: עַל כֵּן נִקְוָה לָהּ יי
 אֱלֹהֵינוּ, לְרֹאוֹת מַהֲרָה בְּתַפְאֲרַת עֲזָה, לְהַעֲבִיר גְּלוּלִים מִן הָאָרֶץ
 וְהָאֱלִילִים בְּרוֹת יִכְרִיתוֹן. לְתַקֵּן עוֹלָם בְּמַלְכוּת שְׁדִי, וְכָל בְּנֵי
 בָּשָׂר יִקְרְאוּ בְּשִׁמְךָ, לְהַפְנוֹת אֱלֹהֵי כָּל רִשְׁעֵי אָרֶץ, יִפְרִדּוּ וַיִּדְעוּ
 כָּל יוֹשְׁבֵי תֵבֶל, כִּי לָהּ תִּכְרַע כָּל בָּרָךְ, תִּשָּׁבַע כָּל לְשׁוֹן:
 לַפְּנֵיךָ יי אֱלֹהֵינוּ יִכְרַעוּ וַיִּפְּלוּ, וְלִכְבוֹד שִׁמְךָ יִקְר יִתְּנוּ, וַיִּקְבְּלוּ
 בָּלֶם אֶת עוֹל מַלְכוּתְךָ, וְתִמְלֹךְ עֲלֵיהֶם מַהֲרָה לְעוֹלָם וָעֶד, כִּי
 הַמַּלְכוּת שְׁלֹךְ הִיא, וְלְעוֹלָמִי עַד תִּמְלֹךְ בְּכָבוֹד: בִּפְתוּב
 בְּתוֹרָתְךָ, יי יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד: וְנֹאמַר, וְהָיָה יי לְמֶלֶךְ עַל כָּל
 הָאָרֶץ, בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יי אֶחָד, וְשִׁמוֹ אֶחָד:

hu elohaynu ayn od. Emet malkaynu, eh-fes zulato, kakatuv b'to-rato: v'yadata ha-yom vahashayvota el l'avvekha, ki adonai hu ha-elohim bashamayim mi-ma-al v'al ha-aretz mitakhat ayn od.

Al kayn n'kaveh l'kha, adonai elohaynu, lirot m'hayra b'tiferet uzekha, l'ha-avir gilulim min ha-arets, v'ha-elilim karot yikaraytun, l'takayn olam b'malkhut shaddai, v'khal b'nai vasar yik-r-u vishme-kha, l'hafnot ayleykha kal rishay aretz. Yakiru v'yaydu kal yoshvay tayvayl, ki l'kha tikhra kal berekh, tishava kal lashon. L'fa-nekha adonai elohaynu yikh'r'u v'yipolu, v'likhvod shimkha y'kar yitaynu, vikablu kulam et ol malkhutekha, v'timlokh alayhem m'hayra l'olam va-ed. Ki ha-malkhut shelcha hi, ulolmay ad timlokh b'khavod. Kakatuv b'toratekha: adonai yim-lokh l'olam va-ed. V'ne-emar, v'ha-ya adonai l'melekh al kol ha-retz ba-yom hahu yih-yeh adonai ekhad, ushmo ekhad.

It is incumbent upon us to praise the Master of all, to exalt the Creator of the world, for he has made us distinct from the nations and unique among the families of the earth. Our destiny is not like theirs, our calling is our task.

We bow* down and acknowledge before the King of Kings that there is none like him. For he stretched forth the heavens like a tent and established the earth. Truly there is none like our Lord and King.

As the Torah says, "You shall know this day and reflect in your heart that it is the Lord who is God in the heavens above and on the earth beneath, there is none else."

We hope, O Lord our God, to soon behold your majestic glory when all abominations shall be removed and all false gods shall be at an end.

*This line is done while bowing.

עָלֵינוּ לְשַׁבֵּחַ לְאֲדוֹן הַכֹּל, לְתֵת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרָאשִׁית, שֶׁלֹּא
 עָשָׂנוּ כְּגוֹיֵי הָאֲרָצוֹת, וְלֹא שָׁמְנוּ כְּמִשְׁפָּחוֹת הָאֲדָמָה, שֶׁלֹּא שָׁם
 חָלַקְנוּ בָּהֶם, וְגִדְּלָנוּ כָּכָל הַמּוֹנֵם. וְאִנְחָנוּ בּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים
 וּמוֹדִים, לִפְנֵי מֶלֶךְ, מַלְכֵי הַמַּלְכִּים, הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא. שֶׁהוּא
 נוֹטֵה שָׁמַיִם וְיָסַד אֶרֶץ, וּמוֹשֵׁב יָקָר בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל, וְשֹׁכֵנֵת עִזִּי
 בְּגִבְהֵי מְרוֹמִים, הוּא אֱלֹהֵינוּ אִין עוֹד. אֵמֶת מַלְכָּנוּ אָפֶס זוּלָתוֹ.
 בְּכַתוּב בְּתוֹרָתוֹ: וַיִּדְעָה הַיּוֹם וַהֲשִׁבְתָּ אֶל לִבְכָּהּ, כִּי יְיָ הוּא
 הָאֱלֹהִים בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל, וְעַל הָאֶרֶץ מִתַּחַת, אִין עוֹד:

עַל כֵּן נִקְוֶה לָּךְ יְיָ אֱלֹהֵינוּ, לְרֹאוֹת מַהֲרָה בְּתַפְאֲרַת עֲדָה,
 לְהַעֲבִיר גְּלוּלִים מִן הָאֶרֶץ וְהָאֲלִילִים כְּרוֹת יִכְרֹתוֹן. לְתַקֵּן עוֹלָם
 בְּמַלְכוּת שְׁדֵי, וְכָל בְּנֵי בָשָׂר יִקְרְאוּ בְּשִׁמְךָ. לְהַפְנוֹת אֱלֹהֶיךָ כָּל
 רִשְׁעֵי אֶרֶץ, יִכְרֹו וַיִּדְעוּ כָּל יוֹשְׁבֵי תֵבֵל, כִּי לָּךְ תִּכְרַע כָּל
 בָּרָךְ, תִּשָּׁבַע כָּל לָשׁוֹן: לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִכְרְעוּ וַיִּפְּלוּ, וְלִכְבוֹד
 שִׁמְךָ יִקָּר יִתְגַּד. וַיִּקְבְּלוּ בָלֵם אֶת עוֹל מַלְכוּתְךָ, וְתִמְלֹךְ עֲלֵיהֶם
 מַהֲרָה לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי הַמַּלְכוּת שֶׁלָּךְ הִיא, וְלַעוֹלָמִי עַד תִּמְלֹךְ
 בְּכַבּוֹד: בְּכַתוּב בְּתוֹרָתְךָ, יְיָ יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד: וְנֹאמַר, וַהֲיָה יְיָ
 לִמְלֹךְ עַל כָּל הָאֶרֶץ, בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ אֶחָד, וְשִׁמּוֹ אֶחָד.

Then shall the world be perfected under the rule of the Lord Almighty and all mankind shall call upon your name. For to you every knee must bow and every tongue declare that you are God.

Reign over us soon and forever. May the kingdom of David's greater son be established forever.

For then shall the words be fulfilled, "The Lord shall be King forever," and, "The Lord shall be king over all the earth; on that day the Lord shall be one, and his name one."

English can be chanted

Let us now praise the LORD of all,
to give acclaim to the maker of all.

He made us unlike the nations of earth,
Unlike the heathen of ancient days.

He has not placed our portion with theirs,
Nor placed us among the peoples of earth.

We bend the knee and reverently bow*
Before the King of Kings, blessed Holy One.

He spread out the heavens and established the earth,
The glory of his presence is everywhere.

He is our God, there is no other.
Truly our King, there is none besides him.

As it is written in your Torah:
The Lord shall be king forever and ever.

As it is said, the Lord shall be King,
King of all the earth.
And in that day
And in that day
The LORD shall be one
And his Name
And his Name
And his Name one.

AARONIC BENEDICTION

יְבָרֶכֶךָ יְיָ וְיִשְׁמְרֶךָ:
יְאֵר יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וִיחַנֶּךָ:
יִשְׂאֵל יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ. וְיִשֹּׁם לְךָ שְׁלוֹם.

AARONIC BENEDICTION

Yvarekh 'kha adonai v'yeeshm 'rekha;

Bless you, the Lord, and keep you;

Ya 'ayr adonai panav 'aylekha veekhoonekha;

Shine the Lord his face upon you and be gracious unto you

Yeesa' adonai panav 'aylekha v'yasaym l'kha

Lift up the Lord his face upon you and make for you

shalom.

peace.

The Lord bless you and keep you, the Lord make his face to shine upon you and be gracious unto you, the Lord lift up his countenance upon you and give you peace.